

# ORCSIK ROLAND VERSEI

## KÍVÜL-BELÜL

Nem tud semmit a Balkánról,  
semmit az ottani emberekről.  
Magabiztosan ítél.  
Hiába hoztam szóba  
a Nobel-díjas Andrićot,  
az emigrációba szorult Kišt, Tontićot,  
témát váltott.  
Végül is megértem,  
kölyökként a partizános filmek  
után a német rendszámú kocsikat  
mi is megdobáltuk  
kaviccsal.

## THE DOGS OF WAR

Szomszédomnak két kutyája van,  
szerbül szólítja az egyiket,  
magyarul a másikat.  
Hogy ne keverje össze őket.

De városunk nevét  
a bátor turisták immár  
csak egy nyelven olvashatják.  
Történetünket is átírták.  
A háború Ka(i)njai.

### TARGET

négyéves mondja a szpíkernek  
homlokán célpont fölirattal  
TARGET mit édesanya mellén hord  
szabadtéri színház szirénazenével  
elbújt rendezőkkel mint Goya karcain  
és hídszaggató detonációkkal